



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 5e étage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Translation Services	
Solicitation No. - N° de l'invitation U8000-186943/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client U8000-186943	Date 2019-08-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-519-35878	
File No. - N° de dossier 519zf.U8000-186943	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-08-19	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Merritt, Andrew	Buyer Id - Id de l'acheteur 519zf
Telephone No. - N° de téléphone (343) 542-7538 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Amendment 004 to Request for Proposal U8000-186943/A, closing August 19, 2019 at 2:00 pm EDT, is issued to:

- 1. clarify the RFP; and**
- 2. respond to questions from suppliers.**

- 1. At page 16 of 74 of the RFP, paragraph 4.2, Basis of Selection – Lowest Price Per Point, DELETE subparagraph 3 in its entirety and INSERT:**

3. For Stream I, the responsive bids with the 2 lowest evaluated prices per point will be recommended for award of a contract. The contractor submitting the responsive bid with the lowest evaluated price per point will be considered the first-ranked contractor, indicated in paragraph 7.1.1.3.

- 2. Please see the following questions submitted by suppliers:**

15. Who currently performs the work for the CIPO?

Please see answer #7, amendment 002.

16. Will work be evenly separated between the two selected Contractors under Stream I?

As clarified in this amendment above, the responsive bid with the lowest evaluated price per point will be considered the first-ranked bid. As per article 7.1.1 of the RFP, the first-ranked contractor will have the right of first refusal of any task authorization.

17. If a Bidder responds to all Streams, please confirm how responses should be organized. Our understanding is that Bidders must respond to all Streams separately but within the same proposal package. Can Bidders use cross-referencing in their proposal when larger portions of text are repetitive from one Stream to another, or do you prefer that complete response be provided for each Stream, regardless of repetition?

Bidders cannot use cross-referencing in their proposal. They must provide a complete proposal for each Stream.

18. For MTC 1, it is understood that Bidders must demonstrate a minimum number of words translated in various specialties. As it pertains to the breakdown of words per specialty, is there a minimum number of words to be demonstrated per specialty?

No, the minimum number of words is applicable to the streams only.

19. For PRTC3, must additional words be demonstrated? At any time in the Bidder's response, must words in excess of the totals provided in the table at MTC 1 be demonstrated?

PRTC 3 only evaluates months of additional experience. Additional words do not need to be demonstrated.

20. Please confirm that names and CVs of resources must not be presented in this proposal.

This is correct. The evaluation will be based on the suppliers' ability to meet the requirement, not individual resources.

21. Please provide an estimate in good faith of the proportion of requests that would be classified as Protected B and Secret.

Please see answer #10, amendment 002.

22. Is it anticipated that the Contractor would receive, perform and/or need to deliver work outside of normal working hours, as identified in A4 Definitions? If yes, could you provide an estimate of this volume?

Please see answer #13, amendment 002.

23. Paragraph 4.1.1.1 of the RFP, Point-Rated Technical Criteria, states "*Bids will be evaluated per stream. Bidders should separate their bid per stream and clearly identify the stream it applies to.*" Could you clarify if a proponent is bidding on more than 1 stream, if they are to submit an entirely separate proposal document per stream?

Please see answer #17 of this amendment.

Solicitation No. - N° de l'invitation
U8000-186943/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
U8000-186943

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
519zf.U8000-186943

Buyer ID - Id de l'acheteur
519zf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

24. For MTC1 - Bidders Experience and PRTC3, may the Proponent include the same project/contract under separate streams?

Yes.

All other terms and conditions of the Request for Proposal remain unchanged.